Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobierno Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

ESPT. ZBKIA / Nº EXPT: **2023/027**

HIRIKO BANKUAK ETA PIKNIK MAHAIAK MANTENTZEKO, KONPONTZEKO ETA BERRITZEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TECNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO, REPARACIÓN Y RENOVACIÓN DE LOS BANCOS Y MESAS PICNIC DE LA CIUDAD

AURKIBIDEA / INDICE

1. KONTRATUAREN XEDEA ETA IRISMENA / OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO 3

2. DESKRIBAPENAK / DESCRIPCIONES 3

2.1. SARRERA / INTRODUCCIÓN 3
2.2. BANKU BIKOITZA MODELOA / BANCO MODELO DOBLE 4
2.3. SOFA BANKU MODELOA / BANCO MODELO SOFA 5
2.4. INGELES MODELO BANKUA (LEHENGOA) / BANCO MODELO INGLES (ANTIGUO) 5
2.5. INGELES MODELO BANKUA (BERRIA) / BANCO MODELO INGLES (NUEVO) 6
2.6. PASEALEKU BERRIKO BANKUA / BANCO MODELO PASEO NUEVO 7
2.7. HOMIGOIZKO BANKU MODELOA / BANCO MODELO HORMIGON 7
2.8. A MODELO BANKUA / BANCO MODELO A 8
2.9. B MODELO BANKUA / BANCO MODELO B 9
2.10. C MODELO BANKUA / BANCO MODELO C 10
2.11. IN SITU BANKUAK / BANCOS IN SITU 11
2.12. PIKNIK MAHAIAK / MESAS PICNIC 11

3. LANEN DESKRIBAPENA / DESPCRIPCION DE LOS TRABAJOS 12

3.1. BAKUEN BERRESKURATZEA BERTAN / RECUPERACIÓN DE BANCO IN-SITU 13
3.2. BAKUEN BERRESKURATZEA LANTEGIAN / RECUPERACIÓN DE BANCO EN TALLER 13
3.3. OHOL EDO LISTOIAK BERRESKURATZEA LANTENGIAN / RECUPERACJIÓN DE TABLA O LISTON EN TALLER 14
3.4. SOFA EDO BANKU BIKOITZA BERRIZ PINTATZEA / REPINTADO DE BANCO SOFA O DOBLE 15
3.5. HEDAPEN TAKOAK EDO ANGURAKETA KIMIKOA DUEN BANKUA KENTZEA / RETIRADA DE BANCO CON TACOS DE EXPANSIÓN O ANCLAJE QUIMICO 15
3.6. BANKU/ MAHAIA HOIZKOIZKO ZAPATEKIN EDO ZULAKETAREKIN KENTZEA / RETIRADA DE BANCO/MESA CON ZAPATAS DE HORMIGÓN O PERFORACIÓN 15
3.7. HEDAPEN TAKOEKIN EDO AINGURAKETA KIMIKOAREKIN BANKUA INSTALATZEA / INSTALACIÓN DE BANCO CON TACOS DE EXPANXIÓN O ANCLAJE QUIMICO 16
3.8. BANKU EDO MAHAIA JARTZEA HORMIGOIZKO ZAPATEKIN EDO ZULATUA / INSTALACIÓN DE BANCO/MESA CON ZAPATAS DE HORMIGÓN O PERFORACIÓN 16
3.9. BANKU BATEKO TAULA EDO LISTOIA ORDEZTEA / SUSTITUCIÓN DE TABLA O LISTON DE UN BANCO 17
3.10. BANKU INGELESEKO (LEHENGOA) BIZKARRALDEAREN INSTALAZIOA / INSTALACIÓN DE ESPALDERA DE BANCO INGLES (ANTIGUO) 17
3.11. PIKNIK MAHAIA BERRESKURATZEA BERTAN / RECUPERACIÓN DE MESA PICINIC IN-SITU 18
3.12. PIKNIK MAHAIA BERRESKURATZEA LANTEGIAN / RECUPERACIÓN DE MESA PICINIC EN TALLER 18

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Goberno Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

3.13. PIKNIK MAHAIEKO TAULA ORDEZTEA / SUSTITUCIÓN DE TABLA EN MESA PICNIC 18

4. MATERIALAK / MATERIALES 19

5. KOMUNIKAZIOA ETA LAN PARTEAK / COMUNICACIÓN Y PARTES DE TRABAJO 20

6. GIZA BALIABIDEAK ETA MATERIALAK / RECURSOS HUMANOS Y MATERIALES 20

6.1. BALIABIDE MATERIALAK / RECURSOS MAATERIALES 20
6.2. GIZA BALIABIDEAK / RECURSOS HUMANOS 21
6.3. BESTE BALDINTZAK / OTROS REQUISITOS 22

7. HONDAKINEN KUDEAKETA / GESTION DE RESIDUOS 23

8. I ERANSKINA. PREZIO UNITARIOAK / ANEXO I. PRECIOS UNITARIOS 24

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

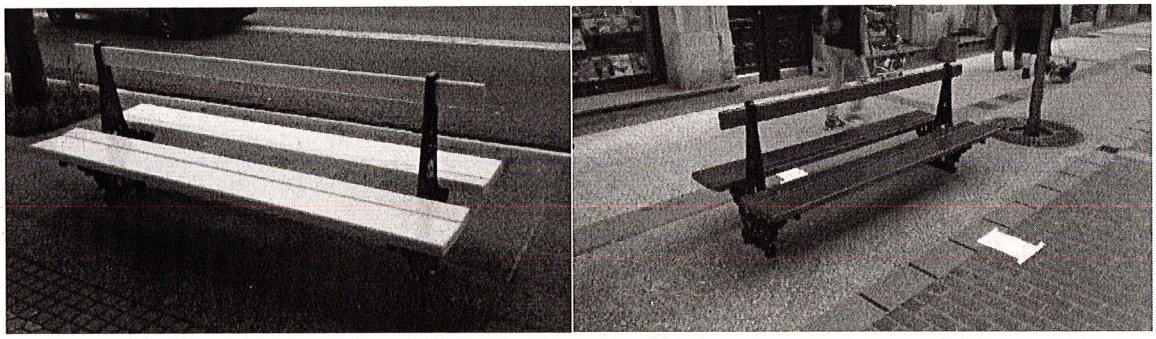
1. KONTRATUAREN XEDEA ETA IRISMENA / OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO	
Agiri honen xedea da hirian dauden banku eta piknik-mahaiak mantentzeko, konpontzeko eta berritzeko zerbitzua, bai eta unitate berriak instalatzekoarena ere, emateko ezaugarri teknikoak ezartzea. Lan horien artean egon daitezke bankuak berreskuratzea, zur- edo metal-zatiak konpontzea, lekuz aldatzea edo jada instalatuta dauden elementuak kentzea. Egin beharreko lanen definizioa agiri tekniko honetako puntuetan azaltzen da. Lanak udalak eskatuta egingo dira, eta egindako lana ontzat eman ondoren ordainduko da.	En el presente pliego tiene por objeto establecer las características técnicas para la prestación del servicio de mantenimiento, reparación y renovación de los bancos y mesas picnic instalados en la ciudad, así como la instalación de nuevas unidades. Las labores podrán incluir la recuperación de bancos, la reparación de partes de madera o metal, la modificación de los lugares de instalación o la retirada de elementos ya instalados. La definición de los trabajos a ejecutar aparece descrita en los puntos correspondientes del presente pliego técnico. Los trabajos se realizarán a demanda o necesidad del ayuntamiento, y el abono se realizará tras el visto bueno del trabajo ejecutado.
2. DESKRIBAPENAK / DESCRIPCIONES	
2.1. SARRERA / INTRODUCCIÓN	
Hirian elementu eta tipologia ugari daudenez, elementu eta tipologia horiek multzokatu egin dira, ondoren kontratu honen barruan egin beharreko lan motak definitzeko. Horregatik, 11 azpimultzo definitu dira motaren, dimentsioen eta geometrien araberako sailkapen-irizpidearekin. Kontratuak irauten duen bitartean hirian agiri honetan zehaztu gabeko banku edo banku eredu berriak agertzen badira, eredu edo banku horiek dimentsioen eta geometriaren arabera doituko dira lehendik daudenetako batera. Kontratuaren arduradunak hartuko ditu egin beharreko lanei (mantentzea, konpontzea, berreskuratzea edo ordeztea) eta horien ezaugarriei buruzko erabakiak. Arduraduna ez dagoenean edo presako kasuetan empresa esleipendunaren koordinatzaileak erabakiko du, eta, ondoren, kontratuaren arduradunari jakinaraziko dio bere erabakia.	La gran cantidad de elementos y tipologías existentes en la ciudad conlleva realizar una agrupación de estas, para posteriormente definir los diferentes tipos de trabajos a realizar dentro de este contrato. Es por ello, que se han definido 11 subconjuntos con criterio de clasificación por tipo, dimensiones y geometrías. Si durante la duración del contrato aparecen en la ciudad nuevos modelos de bancos o bancos no definidos en este pliego, estos se ajustarán por dimensiones y geometría a alguno de los existentes. Las decisiones sobre las tareas (mantenimiento, reparación, recuperación o sustitución) a realizar y sus características, las adoptará el responsable del contrato. En caso de su ausencia o de urgencia, será la persona Coordinadora de la empresa adjudicataria la que decida, debiendo comunicar posteriormente su decisión al responsable del contrato.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Batzordea - Idazkaritza
Secretaría

Hobeto ulertzeko, azpimultzo bakoitza definitzen duten argazkiak erantsi dira.	Para mayor comprensión, se han adjuntado fotografías que definen cada uno de los subconjuntos.

2.2. BANKU BIKOITZA MODELOA / BANCO MODELO DOBLE

Kontxa pasealekuan, erdiguneko oinezkoentzako guneetan, Altza edo Intxaurrondo auzoetan, esaterako, jarritako bankuak 3 taula mota ditu geometrikoki, bizkarraldeko bat, eta albo banatako eserleku gisa, taula txiki bat eta handi bat. Aldaketa txikiak egon daitezke forjaketa-euskarri metalikoetan, baita akabera-koloreetan ere. Hirian zuri/urdin, beltz/egur eta gorri/berde kolorekoak aurkitzen ditugu, lehenengo kolorea euskarri metalikoari begira, eta bigarrena taulen koloreari. Tauletako neurrietan ere alde txikiak egon daitezke, baina mantentze-lanetarako taula estandarren 3 dimentsio zehazten dira. Hauek dira: ✓ Eserlekuko taula handia 2000x195x40 mm ✓ Eserlekuko taula txikia 2000x100x40 mm ✓ Bizkarraldeko taula 2000x100x25mm	Banco instalado en lugares como el paseo de La Concha, zonas peatonales del centro, en barrios como Alza o Intxaurrondo. Geométricamente, posee 3 tipos de tablas diferentes, uno de respaldo, y como asiento a cada lado, una tabla pequeña y una grande. Pueden existir pequeñas variaciones en las sujeciones metálicas de forja, así como en los colores de acabado. En la ciudad encontramos de colores blanco/azul, negro/madera y rojo/verde, atendiendo el primer color al soporte metálico, y el segundo al color de las tablas. En las medidas de las tablas también pueden existir pequeñas diferencias, pero se definen para el mantenimiento 3 dimensiones de tablas estándar, son las siguientes: ✓ Tabla de asiento grande 2000x195x40 mm ✓ Tabla de asiento pequeña 2000x100x40 mm ✓ Tabla de respaldo 2000x100x25 mm



Banku bikoitzeko motak / Tipos de banco doble

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

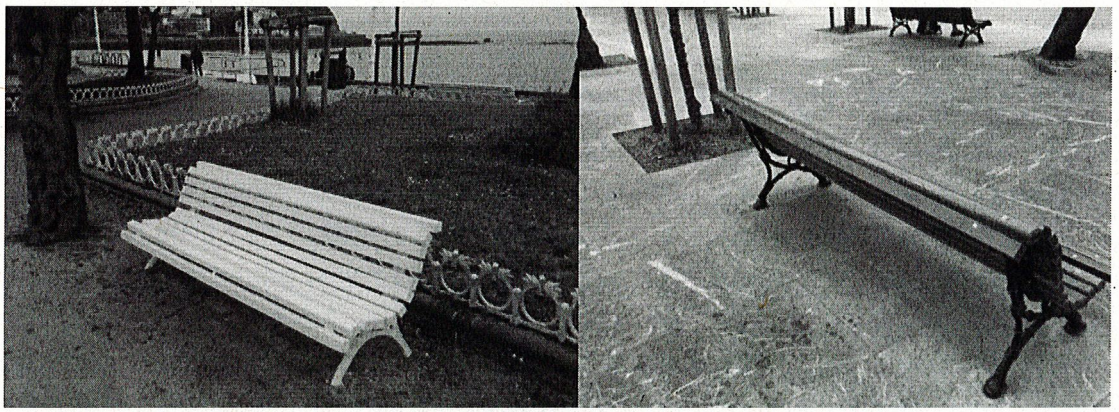
2.3. SOFA BANKU MODELOA / BANCO MODELO SOFA

Atal honetan, sofa estiloko ereduak biltzen dira. Galdaketa bi oin eta hagunezko azpiegitura bat dituen bankua da. Bertan, listoi batzuk eusten dira (listoien kantitateak eta lodierak aldaketa txikiak izan ditzakete).

Banku mota horren barruan ere akabera desberdinak daude. Kolorearen arabera, bat zuriz margotuta eta bestea oinak beltzez eta zurezko listoiak zurezko akaberarekin. Eta listoiaren neurrien arabera, 35 mm-ko aldea eta 45 mm-ko aldea duten listoiak bereizten ditugu, baina bi kasuetan 2 metroko luzera dute.

en este apartado se engloban los modelos estilo "sofá". Se trata de un banco con dos pies de fundición y una subestructura de llanta, en el que se sustentan varios listones (la cantidad de listones y el grosor de estos puede tener pequeñas variaciones).

Dentro de este tipo de banco, también existen diferentes acabados. Atendiendo al color, uno pintado en blanco completamente y otro con los pies en negro y los listones de madera con acabado en madera. Y según las medidas del listón, diferenciamos listones de 35 mm de lado y 45 mm de lado, pero en ambos casos poseen 2 metros de longitud.



Banku sofa zuri eta beltza/ egurra / Banco sofá flanco y negro/madera

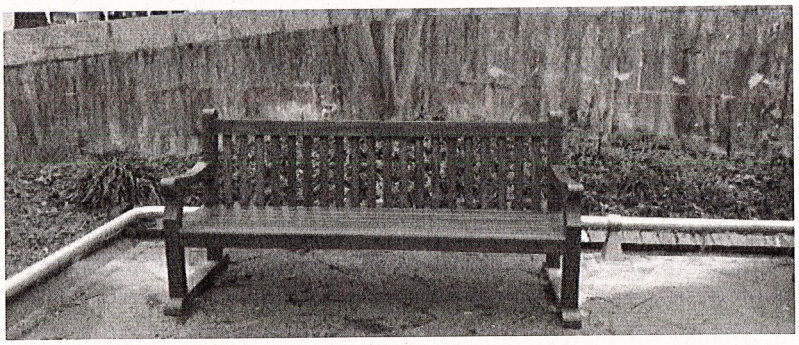
2.4. INGELES MODELO BANKUA (LEHENGOA) / BANCO MODELO INGLES (ANTIGUO)

Zurezko egitura osoko bankua. Hiriko toki askotan dago, batez ere lorategietan. Erabat zurez egina dago, eta, horregatik, zurezko euskarriak zoladuraren gainean ditu (azkar hondatzen dira), eta, gainera, bizkarraldea birrinduta dauka. Banku horren mantentze-lanak konplexuak izan daitezke.

Banco de estructura completa de madera. Se encuentra en muchos puntos de la ciudad, sobre todo en zonas ajardinadas. Esta realizado completamente en madera, es por ello por lo que sus apoyos de madera sobre el pavimento (que se deterioran rápidamente), además su respaldo esta machihembrado, y hacen que el mantenimiento de este banco sea complejo.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

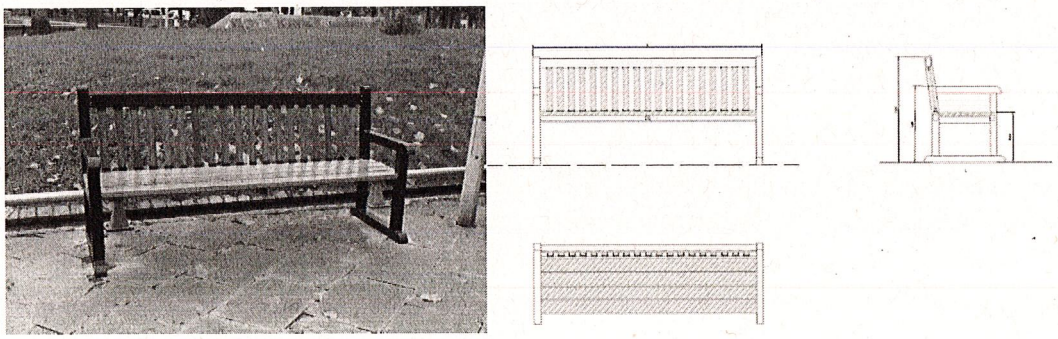
Kontratu hau indarrean dagoen bitartean, mota horretako bankuen mantenua egingo da. Hala ere, irizpide orokor gisa, banku horren ordez agiri tekniko honen 2.5 puntuan definitutako bankua jartzea aukeratuko da.	Durante la vigencia de este contrato se realizará el mantenimiento de este tipo de bancos. Aun así, como criterio general, se optará por la sustitución de este banco, por el banco definido en el punto 2.5 del presente pliego técnico.



Ingeles modelo bankua (lehengoa) / Banco modelo Ingles (antiguo)

2.5. <u>INGELES MODELO BANKUA (BERRIA) / BANCO MODELO INGLES (NUEVO)</u>

2.4 puntuan definitutakoaren antzeko bankua da, baina metalezko egitura du. Gaur egun, Antigua auzoko Jose Maria Sert plazan daude. Horri esker, mota horretako bankuen mantentze-lanak erraztu dira (zoladuraren gaineko euskarriak ez baitira usteltzen), bai eta edozein esertzeko-taula ordezteko ere, hala nola bizkarraldeko tauletan. Eta hori guztia banku ingelesaren estetikari eutsiz.	Es un banco similar al definido en el punto 2.4, pero con estructura de metálica. Actualmente se encuentran instalados en la plaza Jose Maria Sert del barrio Antiguo. Con ello se ha conseguido facilitar el mantenimiento (ya que los apoyos sobre el pavimento no se pudren) de este tipo de bancos (así como para sustitución de cualquier tabla de asiento como en las tablas de respaldo). Y todo ello manteniendo la estética del banco inglés.



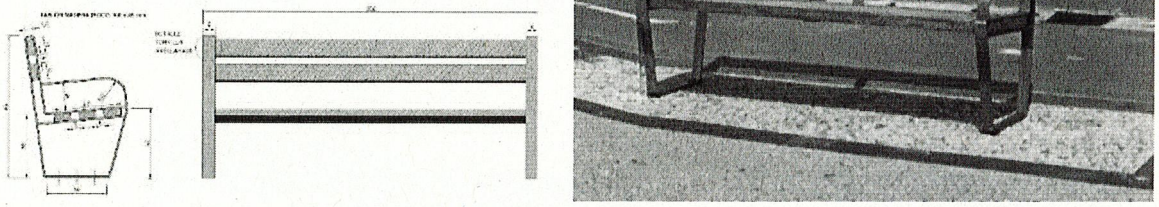
Ingeles banku (berria) / Banco modelo Ingles (nuevo)

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

2.6. PASEALEKU BERRIKO BANKUA / BANCO MODELO PASEO NUEVO

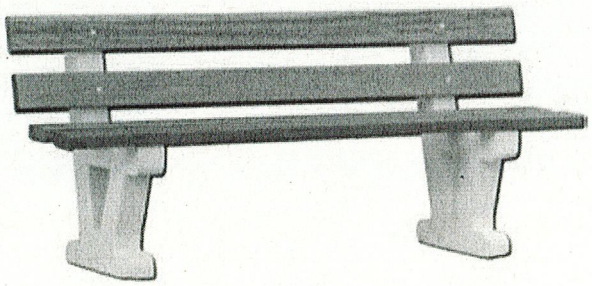
Pasealeku Berrian berariaz diseinatutako eta jarritako bankua, Argazkilari Elkartetik Blasco de Imaz plazaraino (Acuarium-en goiko aldea). Altzairu herdoilgaitz distiratsuko pletinaz egindako bankua, 60x10mm-ko kurbatua eta 2000 mm-ko luzera duena. 150x45 mm-ko eserlekurako 3 iroko-oholez eta 100x45 mm-ko beste bi taulaz osatuta dago bizkarraldean.	Banco específicamente diseñado y colocado en el Paseo Nuevo, desde la Sociedad Fotográfica hasta la plaza Blasco de Imaz (parte superior de Acuarium). Banco realizado con pletina de acero inoxidable brillante curvada de 60x10mm y una longitud de 2000 mm. Está compuesta por 3 tablones de iroco para el asiento de 150x45 mm y otros dos tablones de 100x45 mm en el respaldo.



Pasealeku berriko bankua / Banco modelo paseo Nuevo

2.7. HOMIGOIZKO BANKU MODELOA / BANCO MODELO HORMIGON

Hormigoi zurizko bi aurrefabrikaturekin eta 2000 mm-ko luzera, 120 mm-ko zabalera eta 45 mm-ko lodiera duten elondoko zurezko 4 listoirekin egindako bankua	Banco realizado con dos prefabricados de hormigón blanco, y 4 listones de madera de elondo de 2000 mm de longitud, 120 mm de ancho y 45 mm de espesor.



Hormigoizko banku modeloa / Banco modelo hormigón

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Gobierno Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

2.8. A MODELO BANKUA / BANCO MODELO A

Puntu honetan, A ereduko bankuaren tipologia definitzen da. Antzeko tamainako 3, 4 edo 5 taula dituen bankua dugu.

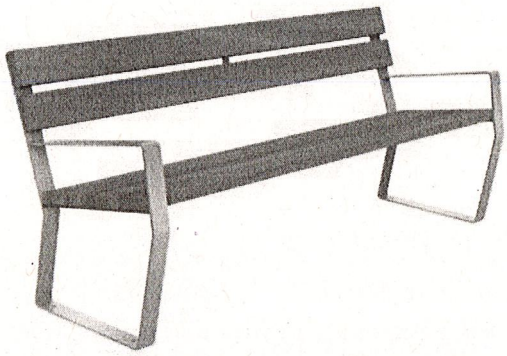
- ✓ 3 taulako bankua: 2 eserleku eta bizkarraldeko bat.
- ✓ 4 taulako bankua: 2 eserlekurako eta 2 bizkarralderako
- ✓ 5 taulako bankua: 3 eserlekurako eta 2 bizkarralderako

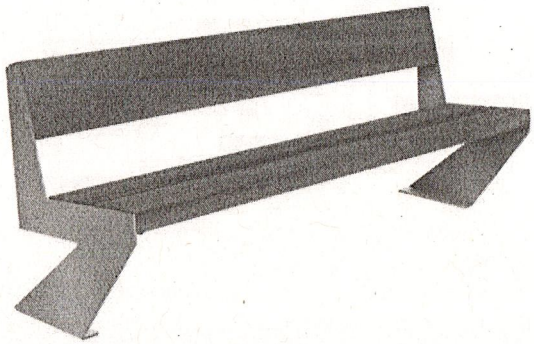
Banku motaren arabera, alde bakarra taulak euste-egitura metalikoari lotzea da. Taulen tamainetan ere alde txikiak daude (bai eserlekuari dagokionez, bai bizkarraldeari dagokionez), kopurua dela eta.

En este punto se define la tipología del banco modelo A. Nos encontramos con un banco que posee 3, 4 o 5 tablas de tamaños similares.

- ✓ Banco de 3 tablones: 2 de asiento y 1 de respaldo
- ✓ Banco de 4 tablones: 2 de asiento y 2 de respaldo
- ✓ Banco de 5 tablones: 3 de asiento y 2 de respaldo

Dependiendo del tipo de banco, la única diferencia es la sujeción de las tablas a la estructura metálica de apoyo. También existen pequeñas diferencias en los tamaños de las tablas (tanto de asiento como respaldo), debido a la cantidad de las mismas.









Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Toliko Gobarau Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián



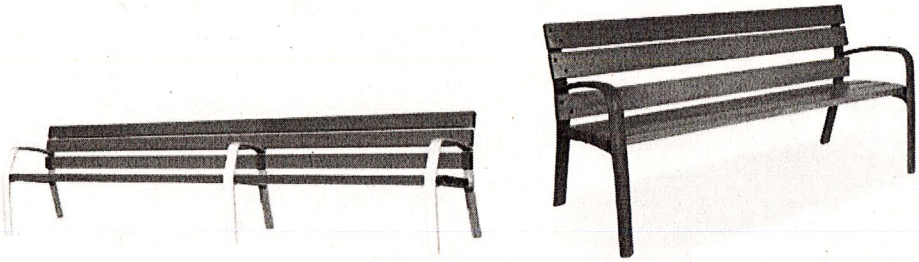
A bankua / Banco A

2.9. B MODELO BANKUA / BANCO MODELO B

Tipologia horren barruan sartzen dira 6 listoidun bankuak (3 eserlekukoak eta 3 bizkarrekoak), neurri berekoak eta galdaketa-hankak dituztenak (hankaren eometría aldatzen dutenak). Eredu hori da urbanizazio berrietan gehien erabiltzen dena. Halaber, bi luzera-neurketa sartzen dira ereduaren barruan: bat sinplea, 1800 mm-koa, eta bestea bikoitza, 3.000 mm-koa, eta taulako bi lodiera, 35 eta 45 mm-ko lodierakoak	Dentro de esta tipología se engloban los bancos de 6 listones (3 de asiento y 3 de respaldo), de las mismas medidas y con patas de fundición (que varía la geometría de la pata). Este modelo es de los más utilizados en las nuevas urbanizaciones. Asimismo, se incluyen dentro del modelo dos medidas de longitud, uno sencillo de 1800 mm y otro doble de 3000 mm y dos grosores de tabla diferentes de 35 y 45 mm de espesor.



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría



B modelo bankua / Banco modelo B

2.10. C MODELO BANKUA / BANCO MODELO C

Hirian, azpimultzo horren barruan, metalezko armazoiagatik bakarrik bereizten diren bi modelo daude. Bi kasuetan, EN-AC-51100 AG3 aluminioa galdatzeko egitura anodizatutako akabera dute. Zur tropikaleko 30 mm-ko lodierako listoien eserlekua eta bizkarraldea, % 100eko FSC ziurtagiriarekin eta geruza bakarreko olioarekin babestuta. A2 altzairu herdoilgaitzezko torlojuak.	En la ciudad se encuentran dentro de este subconjunto, dos modelos en el que únicamente se diferencian por el armazón metálico. En ambos casos poseen una estructura de fundición de aluminio EN-AC-51100 AG3 acabado anodizado. Asiento y respaldo de listones de grosor de 30 mm de madera tropical con certificación FSC 100% protegida con aceite monocapa. Tornillería de acero inoxidable A2.
3 tipologiatan dago, 60 cm, 175 cm eta 300 cm-koak. Kasu guztietan 30x90 mm-ko 5 ohol estu eta 30x140 mm-ko bi ohol kurbatu gehiago dituzte (bata bizkarraldean eta bestea eserlekuan).	Se encuentra en 3 tipologías de longitud, de 60 cm, 175 cm y 300 cm. En todos los casos poseen 5 tablones estrechos de 30x90 mm y dos más anchos de tablones curvados de 30x140 mm (uno en el respaldo y otro en el asiento).



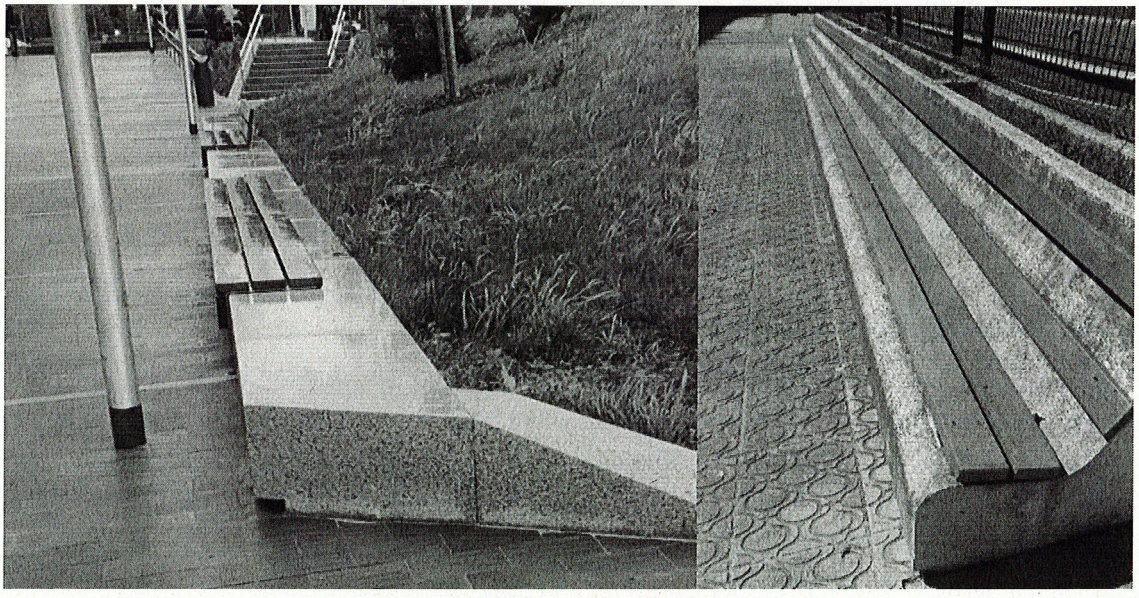
C modelo bankua / Banco modelo C

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Toki Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

2.11. IN SITU BANKUAK / BANCOS IN SITU

Era berean, hirian, bertan egindako hainbat zuzkidura daude, banku-lanak egiten dituztenak, eta kontratu honen barruan sartzen dira. Zurezko edo plastikozko oholak petrilen edo hormatxoen gainean jarriz	Asimismo, se encuentran ubicados por la ciudad, diferentes dotaciones realizadas in-situ, que hacen las labores de banco, y entran dentro del presente contrato. Colocando tablones de madera o plástico, sobre pretiles o muretes.



In situ bankua / Banco in situ

2.12. PIKNIK MAHAIAK / MESAS PICNIC

Hiriko toki askotan, batez ere aisialdirako guneetan eta parkeetan, mota horretako piknik-mahaiak daude herritarrek erabiltzeko eta gozatzeko. Nahiz eta tamainari dagokionez alde txikiak egon, fabrikatzailearen arabera, mahaiaren neurriak 750 mm ingurukoak dira, guztira 1.600 mm-ko zabalera eta mahaiak 750 mm-ko zabalera estandarra du, 1800 eta 2000 mm bitarteko luzera duena. Argitu behar da hirian jarritako mahaiak aldatu egin daitezkeela egur motaren eta bere tratamenduaren arabera.	En muchos puntos de la ciudad, sobre todo en zonas de esparcimiento y parques, existen este tipo de mesas picnic para el uso y disfrute de los ciudadanos. Aunque existen pequeñas diferencias en dimensiones, dependiendo del fabricante, las dimensiones de la mesa rondan, los 750 mm de alto, 1600 mm de ancho total y la mesa posee un ancho estándar de 750 mm con una longitud que varía desde los 1800 hasta los 2000 mm. Se debe aclarar, que las mesas instaladas en la ciudad pueden variar por el tipo de madera y su tratamiento.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Idazkaritza Orokorra Batzordea - Idazkaritza
Secretaría General Local - Secretaría



Piknik mahaia – Mesa picnic

3. LANEN DESKRIBAPENA / DESPCRIPCION DE LOS TRABAJOS

I. eranskinean zerbitzu eta hornidura bakoitzaren unitateko prezioak erantsi dira, kontuan hartuta, SPKLren 33. Xedapen Gehigarriaren arabera, zerbitzuen eta horniduren guztizko kopurua udalaren beharren araberakoa izango dela.

I. eranskinean zerbitzu gisa adierazitako prezioek lan bakoitza egiteko beharrezkoak diren kontzeptu guztiak barne hartzen dituzte, hala nola desplazamendua eta garraioa, beharrezko ibilgailuak, eskulana, erremintak, material suntsikorra eta lan hori behar bezala egiteko gainerako bitarteko osagarriak. Eskaintza egiterakoan, lizitatzaileak kontuan izan behar du prezio horiek ez dutela barne hartzen beharrezko banku, mahai, taula edo zerrenden hornidura. Beraz, elementu horien unitateko prezioa aparte eskaini behar da.

I. eranskinean hornidura gisa adierazitako prezioei dagokienez, hauek ere barne hartzen dituzte: bitarteko lagungarriak, esleipendunaren biltegirainoko garraioa eta beharrezko amaiera.

En el Anexo I se adjuntan los precios unitarios de cada servicio y suministro, teniendo en cuenta que en virtud de la Disposición Adicional 33 de la LCSP, el número total de servicios y suministros será en función de las necesidades del ayuntamiento.

Los precios señalados como servicios en el Anexo I incluyen todos los conceptos necesarios para realizar cada trabajo, como el desplazamiento y transporte, vehículos necesarios, mano de obra herramientas, material fungible y demás medios auxiliares para la correcta ejecución de este. A la hora de realizar la oferta, la licitadora debe tener en cuenta que estos precios no incluyen el suministro de los bancos, mesas, tablas o listones que sean necesarios. Por lo que el precio unitario de estos elementos ha de ofertarse aparte.

Respecto a los precios señalados como suministro en el Anexo I, estos incluyen también los medios auxiliares, el transporte hasta el almacén del adjudicatario y la terminación necesaria.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

3.1. BAKUEN BERRESKURATZEA BERTAN / RECUPERACIÓN DE BANCO IN-SITU	
Banku osoa garbitu eta lixatzean datza, bertatik askatu gabe, zurezko zatiak bernizatu edo pintatzean eta, izanez gero, metalezko zatiak pintatzean. Eta hormigoizko bankuaren kasuan, hormigoizko oinarria hidrolimpiagailuz garbitzea.	Consiste en la limpieza y lijado de todo el banco, sin desanclarlo del lugar, el barnizado o pintado de las partes de madera y el pintado de las partes metálicas si las tuviera. Y para el caso de banco de hormigón, la limpieza con hidrolimpiadora de la base de hormigón.
Aurretik, lixatu beharreko elementu guztiak garbituko dira, eta itsatsita izan ditzaketen paper, eranskailu eta abar guztiak kenduko dira. Lixatzeak berniz zahar ia guztia edo akabera homogeneoa izateko adinako pintura kenduko du, eta elementuen gainean egindako pintadak edo grafitiak estaliko ditu.	Se limpiará previamente todos los elementos a lijar y se eliminará de los mismos cuantos papeles, pegatinas, etc., que puedan tener adheridas. El lijado eliminará casi todo el barniz viejo o la suficiente pintura como para que el acabado sea homogéneo, y cubran pintadas o grafitis realizados sobre los elementos.
3.2. BAKUEN BERRESKURATZEA LANTEGIAN / RECUPERACIÓN DE BANCO EN TALLER	
Kasu orokorrean, prozesu honen bidez, banku batean egiten dira jarraian adierazten diren lanak: bankuaren lekura joatea, bankua ainguratzea, tailerrera eramatea eta bankuko elementuak desmuntatzea; bankuko taulak lixagailu-kalibragailuan lixatuko dira berniza edo pintura guztia kentzea bermatzen duen lodiera txikiena, eta, ondoren, lasur-aren bi eskuekin eta akabera-esku batekin edo bi pintura-eskuekin pintatuko dira, bankuaren akaberak hala eskatzen badu; zati metalikoak eskuz lixaz edo eskuilaz lixatuko dira, edo mekanikoki, dauden egoeraren arabera, eta kasu bakoitzean dagokion koloreko pintura antioxidatzaileko bi esku emango zaizkie; azkenik, bankua edo mahaia berriro muntatuko da, muntaketa-lekualdaketa barne, horretarako tornilleria berria erabiliz, eta jatorrizko lekuan ainguratuko da berriro.	En el caso general, es el proceso por el cual se realizan sobre un banco, los trabajos que se indican a continuación: desplazamiento al lugar del banco, desanclaje del banco, traslado a taller y desmontaje de los diferentes elementos del banco; las tablas del banco se lijarán en lijadora-calibradora el mínimo espesor que garantice la retirada de todo el barniz o la pintura, pintándose a continuación con dos manos de lasur y una de acabado o con dos manos de pintura si el acabado del banco así lo requiere; las partes metálicas se lijarán manualmente con lija o cepillo o mecánicamente según el estado en que se encuentren y se les darán dos manos de pintura antioxidante del color que corresponda en cada caso; finalmente, el banco o mesa se volverá montar, incluyendo el desplazamiento de montaje, usando para ello tornillería nueva, y se volverá a anclar en su lugar original.
Banku ingelesaren kasuan, berreskuratzeak ez du esan nahi tailerrean desarmatu behar denik, eta lixatzea banku osoaren gainean egingo da, eskuz lixatzeko makinaren bidez – berniz osoa ere kenduko da –; gainerako ekintzak modu orkorrean egingo dira.	En el caso del banco inglés, la recuperación no incluye desarmar el banco en el taller y el lijado se hará sobre el banco entero mediante lijadora manual –retirando igualmente la totalidad del barniz -; el resto de las acciones se realizarán como en el caso general.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Banku bikoitzaren kasuan, lantegian egin beharreko lanetarako baino ez dira kenduko taulak; zati metalikoen gaineko lanak in situ egingo dira, eta zintaz eta kartelez behar bezala seinaleztatuta utziko dira istripuak saihesteko edo herritarrak lehortze-prozesuan zikintzea saihesteko, eta prozesu hori amaitutakoan kendu egingo dira; gainerako lanak, oro har bezala egingo dira. Hormigoizko bankuen kasuan, berreskuratzeak taulak desmuntatzea dakar. Hormigoizko zatien gaineko lanak presiozko hidro garbitzailearekin garbituko dira in situ. Zintaz eta kartelez seinaleztatuta utziko dira, istripuak saihesteko, eta prozesua amaitutakoan kendu egingo dira; gainerako lanak, modu orokorrean egingo dira.	En el caso del banco doble, únicamente se retirarán las tablas para los trabajos a realizar en taller; los trabajos sobre las partes metálicas se harán "in situ" y se dejarán adecuadamente señaladas con cinta y carteles para evitar accidentes o que los ciudadanos se manchen durante el proceso de secado, retirándolos una vez finalizado dicho proceso; el resto de los trabajos se realizarán como en el caso general. En el caso de los bancos de hormigón, la recuperación conlleva el desmontaje de las tablas. Los trabajos sobre las partes de hormigón se limpiarán "in situ" con hidro limpiadora a presión. Se dejarán adecuadamente señaladas con cinta y carteles para evitar accidentes, retirándolos una vez finalizado dicho proceso; el resto de los trabajos se realizarán como en el caso general.
3.3. <u>OHOL EDO LISTOIAK BERRESKURATZEA LANTENGIAN / RECUPERACJIÓN DE TABLA O LISTON EN TALLER</u>	
Gerta daiteke tailerrean banku eta mahaiak berreskuratzen diren bitartean, edo berriak jartzeko bankuak edo mahaiak kentzen diren bitartean, taula edo listoi solteak egotea (elementu oso bat osatu gabe). Kontratuaren arduradunak lehentasuna emango die konponketa-lanei, plegu honen 3.9 puntuan zehazten den bezala, eta berreskuratutako elementuekin egindako hausturak konpontzeari, hornidura berriak egin beharrean. Prozesua bankuak berreskuratzearen antzekoa izango da, baina zati metalikoa kontuan hartu gabe. Bankuko elementuak desmuntatu, berniza edo pintura guztia kentzea bermatuko duen lodiera txikiena lixagailu-kalibragailuan lixatu, eta ondoren lasur eta akaberako bi eskuekin margotu, edo bi pintura-eskuekin, bankuaren akaberak hala eskatzen badu.	Puede darse el caso que, durante la recuperación en taller, de bancos, mesas o por retirada de bancos o mesas para la colocación de nuevos, existan tablas o listones sueltos (sin completar un elemento completo). El responsable del contrato priorizará los trabajos de reparación, como se define en el punto 3.9 de este pliego, y el arreglo de las roturas con elementos recuperados, en lugar de nuevos suministros. El proceso será similar a la recuperación de bancos, pero sin tener en cuenta la parte metálica. Desmontaje de los diferentes elementos del banco, se lijarán en lijadora-calibradora el mínimo espesor que garantice la retirada de todo el barniz o la pintura, pintándose a continuación con dos manos de lasur y una de acabado o con dos manos de pintura si el acabado del banco así lo requiere.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Prozesu horrekin, berreskuratutako taulen stock bat izango da, eta konponketa-lanak egiteko beharrezko akabera izango du, hornidura gisa.	Con este proceso se tendrá un stock de tablas recuperadas y con el acabado necesario, para la ejecución de trabajos de reparación, como suministro.
3.4. <u>SOFA EDO BANKU BIKOITZA BERRIZ PINTATZEA / REPINTADO DE BANCO SOFA O DOBLE</u>	
Besaulkia (zuria) eta banku bikoitza (zuria/urdina eta gorria/berdea) pintatuta daudenean. Lixatu beharreko elementu guztiak aldez aurretik garbitzean datza. Itsatsita eta azaleko lixatuta izan ditzaketen paper, eranskailu eta abar guztiak kenduko dira. Metalezko elementuak pintura antioxidatzailez margotuko dira, zuzenean aplikatzeko eta azkar lehortzeko, kasuaren arabera dagokion kolorean. Zurezko elementua esmalte sintetikoko esku batekin margotuko da, kasuan kasu dagokion kolorean, lehortze azkarrekoa	Para los casos de banco sofá (blanco) y banco doble (blanco/azul y rojo/verde) que están pintados. Consiste en la limpieza previa de todos los elementos a lijar eliminara de los mismos cuantos papeles, pegatinas, etc., que puedan tener adheridas y lijado superficial. El pintado de los elementos metálicos se realizará con una mano de pintura antioxidante de aplicación directa y secado rápido, en el color que corresponda según el caso. El pintado del elemento de madera se realizará con una mano de esmalte sintético, en el color que corresponda según el caso, de secado rápido.
3.5. <u>HEDAPEN TAKOAK EDO ANGURAKETA KIMIKOA DUEN BANKUA KENTZEA / RETIRADA DE BANCO CON TACOS DE EXPANSIÓN O ANCLAJE QUIMICO</u>	
Torlojuak, espantsio-takoak edo ainguraketa kimikoa dituen banku baten desplazamendua, desainguratzea eta enpresa esleipendunaren biltegira garraiatzea barne hartzen ditu. Bankua instalatuta dagoen azalerak leun egon beharko du torloju-hondarrik, espantsio-takorik edo ainguraketa kimikorik gabe, horiek zoladuratik irteten baitira. Lan horretatik geratzen diren zulaketetan, behin betiko erretiratzen bada, zementuz beteko da, baina kentzeak elementua birkokatzea badakar, erretiratzea errazagoa den beste material mota batekin bete ahal izango da.	Incluye el desplazamiento, el desanclaje de un banco instalado con tornillería, tacos de expansión o anclaje químico, y su transporte al almacén de la empresa adjudicataria. La superficie donde estaría instalado el banco deberá quedar lisa sin restos de tornillería, los propios tacos de expansión o el anclaje químico, que sobresalgan del pavimento. En las perforaciones que puedan quedar de este trabajo, se rellenará con cemento en caso de que la retirada sea definitiva, pero para los casos en los que la retirada conlleve la recolocación del elemento, se podrá rellenar con otro tipo de material que sea más sencilla su retirada.
3.6. <u>BANKU/ MAHAIA HOIZKOIZKO ZAPATEKIN EDO ZULAKETAREKIN KENTZEA / RETIRADA DE BANCO/MESA CON ZAPATAS DE HORMIGÓN O PERFORACIÓN</u>	

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Desplazamendua, zulaketa edo hormigoizko zapatak dituen banku baten desainguratzea barne hartzen ditu eta esleipendunaren biltegira garraiatzea. Bankua instalatuta zegoen gainazala leun geratu beharko da hondarrik gabe, eta zulaketak produktu egokiarekin estali beharko dira. Behin betiko erretiratuz gero, zementuz beteko da, baina kentzeak elementua birkokatzea badakar, kentzea errazagoa den beste material mota batekin bete ahal izango da. Hormigoizko zapatei dagokienez, eta behin betiko erretiratzen badira, hormigoizko zapatak kenduko dira. Zapata kentzeak eragindako eremua, lorategian egonez gero, lurrez beteko da, eta azalera laua eta ingurunerako egokia izango da. Zolatutako eremuetan zapatak kentzen badira, zapata kendu eta morteroz beteko da.	Incluye el desplazamiento, el desanclaje de un banco instalado con perforación o zapatas de hormigón y su transporte al almacén del adjudicatario. La superficie donde estaba instalado el banco deberá quedar lisa sin restos, tapando las perforaciones con producto adecuado. En caso de retirada definitiva, se rellenará con cemento, pero para los casos en los que la retirada conlleve la recolocación del elemento, se podrá rellenar con otro tipo de material que sea más sencilla su retirada. En el caso específico de zapatas de hormigón, y la retirada sea definitiva, se retirarán están zapatas de hormigón. La zona afectada por la retirada de la zapata, en caso de estar en zona ajardinada, se rellenara con tierra dejando la superficie lisa y adecuada al entorno. En caso de retirada de zapatas en zonas pavimentadas, se retirará la zapata y se rellenará con mortero.
3.7. <u>HEDAPEN TAKOEKIN EDO AINGURAKETA KIMIKOAREKIN BANKUA INSTALATZEA / INSTALACIÓN DE BANCO CON TACOS DE EXPANXIÓN O ANCLAJE QUIMICO</u>	
Bankua instalazio-lekura eramatea (esleipendunaren biltegitik edo udal-biltegitik) eta hedapen-takoekin eta erretxina egokiekin edo zerbitzu honek erabili ohi duen torloju bortxaezinakin. Ainguraketa kimikoaren kasuan, beharrezko zulaketa eta instalaziorako erretxinak sartzen dira.	Incluye el traslado del banco al lugar de instalación (desde el almacén del adjudicatario o almacén municipal) y su anclaje con tacos de expansión y resinas apropiadas, la tornillería inviolable habitualmente utilizada por este servicio. En caso de anclaje químico, incluye la perforación necesaria y las resinas para la instalación.
3.8. <u>BANKU EDO MAHAIA JARTZEA HORMIGOIZKO ZAPATEKIN EDO ZULATUA / INSTALACIÓN DE BANCO/MESA CON ZAPATAS DE HORMIGÓN O PERFORACIÓN</u>	
Bankua instalazio-lekura lekualdatzea (enpresa esleipendunaren biltegitik edo udal-biltegitik), hormigoizko zapata egiteko edo bankua/mahaia instalatzeko beharrezko indusketa edo zulaketa.	Incluye el traslado del banco al lugar de instalación (desde el almacén de la empresa adjudicataria o almacén municipal), la excavación o perforación necesaria, para ejecución de zapata de hormigón o instalación de banco/mesa.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Zulaketa egin ondoren, lana zatitu egiten da. Zapatarik behar ez bada, bankua/mahaia jarri eta morteroz betetzen da. Eta bankua/mahaia hormigoizko zapaten gainean jarri behar bada, hormigoizko bi pieza egingo dira, angeluzuzenak, hanketako bi pieza bakoitzaren gainean gera daitezen. Horren barruan sartzen dira bankua behar den lekura eramatea, hormigoiak hornitzea edo fabrikatzea, hormigoiak tokian bertan instalatzea, bankua hormigoietara ainguratzea, torlojuak eta bankua hormigoietara ainguratzeko behar diren takoak edo erretxinak. Hormigoizko piezek 20x20x80 cm-ko gutxieneko neurriak izango dituzte, eta goiko ertzak biribilduta egon beharko dute (neurri horiek handitu egin daitezke instalatu beharreko bankuaren ereduaren arabera, baina inoiz ez da 100 cm baino luzeagoa izango).	Una vez realizada la perforación se divide el trabajo. En caso de no necesitar zapatas, se coloca el banco/mesa y se rellena con mortero. Y en el caso de que el banco/mesa se deba situar sobre zapatas de hormigón, se ejecutarán dos piezas de hormigón de forma rectangular de modo que dos de las patas queden sobre cada pieza. Incluye el traslado del banco al lugar necesario, el suministro o fabricación de los hormigones, la instalación de éstos en el lugar, el anclaje del banco a los hormigones, la tornillería y los tacos o resinas necesarias para el anclaje del banco a los hormigones. Las piezas de hormigón tendrán unas dimensiones mínimas de 20x20x80 cm y los bordes superiores deberán estar redondeados (estas medidas pueden aumentar según el modelo de banco a instalar, pero nunca será superior a 100 cm de largo).
3.9. <u>BANKU BATEKO TAULA EDO LISTOIA ORDEZTEA / SUSTITUCIÓN DE TABLA O LISTON DE UN BANCO</u>	
Hondatuta edo apurtuta dagoen banku bateko taula bat desmuntatzean datza lana, eta berreskuratu edo berri bat jartzean (kontratuaren arduradunak berreskuratutako taula edo listoi bat jartzea lehenetsiko du beti), plegu honen 3.3 puntuan definitzen den bezala	El trabajo consiste en el desmontaje de una tabla de un banco que está deteriorada o rota, y la colocación de una recuperada o nueva (el responsable del contrato siempre se priorizará la colocación de una tabla o listón recuperado), tal y como se define en el punto 3.3 de este pliego.
3.10. <u>BANKU INGELESEKO (LEHENGOA) BIZKARRALDEAREN INSTALAZIOA / INSTALACIÓN DE ESPALDERA DE BANCO INGLES (ANTIGUO)</u>	
Banku ingeles baten bizkarraldeko taula bertikal guztiak kendu eta bi langeten gainean muntatutako joko oso berri bat instalatzean datza. Langeta horiek bakarrik torlojutuko dira bankuaren gainerako zatietara, eta kendu ahal izango dira oholtxoak ordezteko. Prezioan barne hartzen dira belakiaren akabera-tratamendua eta ordezteko behar diren bitarteko guztiak (joan-etorriak barne).	Consiste en la retirada de todas las tablillas verticales del respaldo de un banco inglés y la instalación de un juego completo nuevo montado sobre dos travesaños. Únicamente estos travesaños se atornillarán al resto del banco, permitiendo su retirada para la sustitución de las tablillas. En el precio se incluye el tratamiento de acabado de la espaldera y todos los medios (incluidos desplazamientos) necesarios para la sustitución.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

3.11. PIKNIK MAHAIA BERRESKURATZEA BERTAN / RECUPERACIÓN DE MESA PICINIC IN-SITU	
Piknik mahai osoa lixatzean datza, bertatik askatu gabe. Berniz zaharra, baldin badu, eta markak, idatziak edo eranskailuak kendu. Aurreko akaberak berniza edo lasurra badu, akabera bera aplikatuko da, homogeneoa izan dadin.	Consiste en el lijado de toda la mesa picnic sin desanclarlo del lugar. Retirando el barniz viejo si lo tuviere, y las marcas, escritos o pegatinas. En caso de que el acabado anterior tuviera barniz o lasur, se aplicara el mismo acabado para que sea homogéneo.
3.12. PIKNIK MAHAIA BERRESKURATZEA LANTEGIAN / RECUPERACIÓN DE MESA PICINIC EN TALLER	
Kasu orokorrean, prozesu honen bidez, piknik-mahai baten gainean egiten dira jarraian adierazten diren lanak: lekura mugitzea, berreskuratu beharreko piknik-mahaia askatzea, tailerrera lekualdatzea eta mahaiko elementuak desmuntatzea; mahaiko taulak lixagailu-kalibragailuan lixatuko da berniza guztia kentzea bermatuko duen lodiera minimoa, eta, ondoren, lasur-esku batekin eta akabera-esku batekin margotuko dira; azkenik, mahaia berriro muntatuko da, torloju berriak erabiliz, eta jatorrizko lekuan ainguratuko da berriro, horretarako behar den materiala eta eskulana barne hartuta. Edonola ere, berniz edo lasur eskuen kopurua egokia izango da emaitza ezin hobea izan dadin.	En el caso general, es el proceso por el cual se realizan sobre una mesa picnic los trabajos que se indican a continuación: desplazamiento al lugar, desanclaje de la mesa picnic a recuperar, traslado a taller y desmontaje de los diferentes elementos de la mesa; las tablas de la mesa se lijarán en lijadora-calibradora el mínimo espesor que garantice la retirada de todo el barniz, pintándose a continuación con una mano de lasur y una de acabado; finalmente, la mesa se volverá montar, usando para ello tornillería nueva, y se volverá a anclar en su lugar original, cuyo desplazamiento, material y mano de obra necesario para ello, también está incluido. En cualquier caso, el número de manos de barníz o lasur será el apropiado para que el resultado sea óptimo.
3.13. PIKNIK MAHAIEKO TAULA ORDEZTEA / SUSTITUCIÓN DE TABLA EN MESA PICNIC	
Lana da hondatuta edo apurtuta dagoen picnic mahai bateko taula bat desmuntatzea, eta berreskuratutako mahai bat edo berri bat jartzea. Prezioaren barruan, ordezteko behar diren bitarteko guztiak sartzen dira, taula bera izan ezik. Baita instalatuko den bankuaren araberako akabera ere.	El trabajo consiste en el desmontaje de una tabla de una mesa picnic que está deteriorada o rota, y la colocación de una recuperada o nueva. Dentro del precio se incluyen todos los medios necesarios para la sustitución, a excepción de la propia tabla. Incluso el acabado acorde con el banco en el que se vaya a instalar.
Egur berri bat jarriz gero, baldintza hauek bete beharko ditu:	En caso de colocar una nueva madera deberá cumplir los siguientes requisitos:
Zurak IV. motako autoklabea tratatutako pinua izan behar du, pipia, termiten eta intsektuen aurka.	La madera debe ser de pino tratado autoclave clase IV, contra carcoma, termitas e insectos. Según

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

UNE-EN 335:2013 arauaren arabera, zuraren eta egurretik eratorritako produktuen iraunkortasuna definitzen da. Mahaietan erabiltzen den zurak FSC zigilua (Fores Stewardship Council) edo baliokidea izan beharko du. Zigilu horrek ziurtatzen du zura modu iraunkorrean eta ingurumena errespetatuz kudeatutako basoetatik datorrela. Bi ziurtagiri horiek eskuragarri egon beharko dira Udaleko kontratuaren arduradunak kontratuaren esleipenaren edozein unetan eskatzen dituenean. Torloju guztiak zinkeztatutako altzairuzkoak izango dira gutxienez.	norma UNE-EN 335:2013, donde se define la durabilidad de la madera y de los productos derivados de la madera. La madera utilizada en las mesas deberá poseer el sello FSC (Fores Stewardship Council) o equivalente, que certifica que la madera proviene de bosques gestionados de manera sostenible y respetuosa con el medio ambiente. Ambos certificados deberán estar disponibles cuando el responsable de contrato del Ayuntamiento los requiera en cualquier momento de la adjudicación del contrato. Toda la tornillería será mínimamente de acero cincado.
4. MATERIALAK / MATERIALES	
Bankuen hornidura gutxienez 5 unitateko blokeetan egingo da. Listoien kasuan, gutxieneko eskaera 25 unitatekoa izango da, 20 unitateko taulen kasuan eta 5 unitateko horma-hesien kasuan. Hornidura-kasu guztietan, baliabide osagarri guztiak, garraioa eta zerbitzuan erabiltzeko behar den amaiera sartzen dira. Bankuen geometria plegu honetako 2. puntuan zehaztutakoa izango da, banku berriak instalatzeko. Diseinuan eta geometrian, eredua bat etorriko da ingurunean instalatutako bankuekin. Edozein aldaketa egiteko edo materialak hornitzeko, kontratuaren arduradunak onartu beharko du aldez aurretik. Hornitu beharreko bankuen zur-zatiak Irokokoak edo Elondokoak izan behar dira, eta zuraren iraunkortasuna murrizten duten pitzadurarik gabeak. Taulak bankuari lotzen dizkioten torlojuak torloju urgazleak izango dira, eta ezin izango dira tirafondoekin eutsi, plegu honen 2.11 puntuan zehaztutako kasuetan izan ezik, horiek zurezkoak (Iroko/Elondo) edo plastiko birziklatukoak izan baitaitezke.	El suministro de bancos se hará en bloques de al menos 5 unidades. En el caso de los listones el pedido mínimo será de 25 unidades, en el de las tablas de 20 unidades y en el de las espalderas de 5 unidades. En todos los casos de suministro está incluido todos los medios auxiliares, el transporte y la terminación necesaria para la utilización en el servicio. La geometría de los bancos será a la definida en el punto 2 del presente pliego, para la instalación de nuevos bancos. El modelo coincidirá en diseño y geometría con los bancos instalados en el entorno. Para cualquier modificación o suministro de materiales, deberá ser previamente aprobado por el Responsable del Contrato. Las partes de madera de los bancos a suministrar deberán ser de Iroko o Elondo y sin grietas que reduzcan la durabilidad de la madera. Los tornillos que sujetan las tablas al banco deberán ser pasantes con tuerca y no se podrán sujetar con tirafondos, excepto en los casos definidos en el punto 2.11 de este pliego, que podrán ser de madera (Iroko/Elondo) o plástico reciclado.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Piknik-mahaietarako, plegu honen 3.12 puntuan hornitu beharreko materialen kalitatea definitu	Para las mesas picnic, se ha definido la calidad de los materiales a suministrar en el punto 3.12 del presente pliego.
5. KOMUNIKAZIOA ETA LAN PARTEAK / COMUNICACIÓN Y PARTES DE TRABAJO	
Enpresak koordinatzaile bat izendatu beharko du. Koordinatzaile hori izango da telefono mugikorra eta abisuak jasotzeko helbide elektronikoa izango dituen harremanetarako pertsona. Pertsona hori eskuragarri eta aurkitzeko moduan egongo da aipatutako telefonoan lanaldian zehar. Koordinatzaileak behar adina erabaki hartzeko gaitasuna izan beharko du, kontratuaren arduradunaren bidez agintzen zaizkion lanak nola egin agintzeko, bai eta premiazko kasuetan edo kontratuaren arduraduna prest ez dagoenean ere. Lanak egiteko behar diren ezagutza teknikoez edo esperientzia ere izan beharko du. Bisita horiek egiteko turismo bat izan beharko du. Edozein arrazoi dela eta, lanerako prest ez dagoen unean, bere eginkizunak beteko dituen beste pertsona bat izendatu beharko du. Enpresa esleipendunak gutxienez hamabost egunean gutxienez lan-parte bat egin beharko du, egindako lan guztiak adierazita, eta kontratuaren arduradunari formatu digitalean emango dio. Gainera, kontratuaren xede diren lanei buruz eskatzen zaion beste edozein txosten egin beharko du.	La empresa deberá designar un/a Coordinador/a, que será la persona de contacto que deberá disponer de teléfono móvil y una dirección de correo para la recepción de los avisos. Dicha persona estará disponible y localizable en el citado teléfono durante la jornada laboral. El/la Coordinador/a deberá tener la capacidad de tomar decisiones suficientes para ordenar la ejecución de los trabajos que se le encarguen a través del Responsable del contrato, así como en casos de urgencia o que el/la responsable del contrato no esté disponible. Además de los conocimientos técnicos o la experiencia necesaria para la realización de los trabajos. Deberá de disponer de un turismo para la realización de dichas visitas. En los momentos en los que, por las razones que sean, no estuviera disponible deberá designar a otra persona que asuma sus funciones. La empresa adjudicataria deberá realizar como mínimo un parte de trabajo quincenal indicando todos los trabajos realizados, que será entregado en formato digital al Responsable del Contrato. Además, estará obligado a realizar cualquier otro informe que se le requiera sobre los trabajos objeto del contrato.
6. GIZA BALIABIDEAK ETA MATERIALAK / RECURSOS HUMANOS Y MATERIALES	
6.1. BALIABIDE MATERIALAK / RECURSOS MAATERIALES	
Nolanahi ere, esleipendunak lantegi bat izan beharko du plegu honen xede diren lanak egiteko. Ezinbestekotzat jotzen da, halaber, 0,2 mm-ko gutxieneko sentikortasuna eta 15 eta 150 mm arteko gutxieneko funtzionamendu-tartea duen lixagailu-kalibragailu bat izatea bankuko edo	En cualquier caso, la empresa adjudicataria deberá disponer de un taller para la realización de los trabajos objeto de este pliego. También se considera imprescindible que dispongan de una lijadora-calibradora con una sensibilidad mínima de 0,2 mm y un rango de funcionamiento mínimo entre

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Toki-ko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

mahaiko taulak modu homogeneoan lixatzeko, taulek izan ditzaketen kurbak errespetatuz. Makina mota hori ezinbestekoa da, eta esleipendunak lodiera-makina bat izan dezakeen ala ez kontuan hartu gabe egiten da.	15 y 150 mm para el lijado de las tablas de banco o mesa de forma homogénea, respetando las posibles curvas que tengan las tablas. Este tipo de máquina es imprescindible e independiente de que la empresa adjudicataria pueda o no disponer de una regruesadora.
Gainera, biltegi bat izan beharko du, tailerretik aparte edo tailerrean bertan, udal honek erabiltzen dituen ohiko ereduetako 60 banku-unitate gutxienez teilatupean eta giltzapean gorde ahal izateko, eta udal honetako bankuak gordetzeko erabiliko da kontratuak irauten duen bitartean. Esleipenduna bere ardurapean dauden udal jabetzako bankuen egoeraren erantzule izango da, bai pleguetan islatutako lanetan, bai bere instalazioetan pilatzean. Udalaren jabetzako materialaren inbentario eguneratua eduki beharko du, bere instalazioetarako. Inbentario hori udal zerbitzu teknikoentzat eskuragarri egongo da uneoro.	Además, deberá disponer de un almacén bien aparte del taller o bien en el propio taller que le permita guardar bajo techo y bajo llave al menos 60 unidades de banco de los modelos habituales utilizados por este ayuntamiento y que será usado durante el tiempo que dure el contrato para guardar bancos pertenecientes a este ayuntamiento. El adjudicatario será responsable del estado de los bancos de propiedad municipal que estén a su cargo tanto durante las labores reflejadas en los pliegos como durante el acopio en sus instalaciones. Deberá llevar un inventario actualizado del material propiedad del ayuntamiento que acopie en sus instalaciones. Dicho inventario estará disponible para los servicios técnicos municipales en todo momento.
Ezinbesteko makineriaren artean, gutxienez 2000 W-eko potentzia eta 120 presio-bar duen hidrolimpiagailu bat izan beharko ditu hormigoizko bankuaren hankak garbitzeko, eta gutxienez 3500 W-eko potentzia duen sorgailu elektriko bat, eskuko makinak eta erremintak elikatzeko.	Entre la maquinaría imprescindible deberá haber una hidrolimpiadora con una potencia mínima de 2000 W y 120 bares de presión, para la limpieza de las patas del banco de hormigón y un generador eléctrico con potencia mínima de 3500 W para la alimentación de las máquinas y herramientas de mano.
Era berean, bi kamioi izan beharko ditu batek garabiarekin eta besteak garabirik gabe. Bi kasuetan, kamioiak 3500 kg-ko BGMkoak izango dira. Garabiak gutxienez 300 kg-ko edukiera izan beharko du kamioitik 5 metrora. Horietako batek gutxienez 8 banku batera eramateko gaitasuna izan beharko du.	También deberá disponer de dos camiones uno con grúa y el otro sin ella, en ambos casos los camiones serán de MMA 3500 kg. La grúa deberá tener una capacidad mínima de 300 kg. a 5 metros de distancia del camión. Uno de ellos deberá disponer de una capacidad para llevar, al menos, 8 bancos a la vez.
6.2. <u>GIZA BALIABIDEAK / RECURSOS HUMANOS</u>	
Enpresa esleipendunak baldintza-agiri honen 5. puntuan zehaztutako koordinatzaile bat izan	Las empresas adjudicatarias deberán contar al menos con un/a Coordinador/a, definido en el

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

beharko du gutxienez, lanak zuzenduko dituena eta kontratua indarrean dagoen bitartean behar adina bisita eta berrikuspen egingo dituena. Pertsona horrek bisitetan eta berrikuspenetan emandako denbora ez da fakturatuko, eta gainerako kontzeptuetan sartuta dagoela ulertuko da. Gutxienez 1. mailako bi ofizial eta 2. mailako bi ofizial ere izan beharko dituzte. 1. mailako bi ofizialen artean batek sei urteko esperientzia izan beharko du arotzerian, eta beste batek lau urteko esperientzia izan beharko du metalezko lanetan eta soldaduran. Bi kasuetan, bi alderdiak egiaztatzen dituzten agiriak aurkeztu beharko dira. Horrez gain, administrazio arloan jardungo duen pertsona bat izan beharko du, oharrak jasotzeko, fakturak kudeatzeko eta egindako edo fakturatutako lanei nahiz Donostian gaur egun instalatuta dauden bankuen egoerari buruzko edozein txosten prestatzeko. Era horretako lanak kontratuaren gainerako kontzeptuen barruan sartzen direnez, ez du diru prestaziorik jasoko.	punto 5 del presente pliego, que dirija los trabajos y realice cuantas visitas y revisiones sean necesarias durante el tiempo que esté vigente el contrato. El tiempo de trabajo invertido por esa persona en visitas y revisiones no se facturará y se considerará incluido en el resto de los conceptos. También deberán contar con al menos dos oficiales de 1º y dos oficiales de 2º. Entre los dos oficiales de 1º deberá de haber uno con seis años de experiencia en carpintería y otro con cuatro años de experiencia en trabajos metálicos y soldadura. En ambos casos deberán presentarse los documentos que certifiquen ambos aspectos. Además, deberá de contar con una persona que se dedique a la parte administrativa, para la recepción de avisos, gestión de facturas y la preparación de cualquier informe tanto sobre los trabajos realizados o facturados como sobre el estado de los bancos instalados actualmente en la ciudad de Donostia/San Sebastián, considerando este tipo de trabajos dentro del resto de conceptos del contrato, por lo que no percibirá prestación económica.
6.3. <u>BESTE BALDINTZAK / OTROS REQUISITOS</u>	
Elementu arriskutsuren bat detektatzen bada, enpresa esleipendunak hogeita hamar minutuko gehieneko epean erantzun beharko dio abisuari, eta sortutako arriskua ezabatu edo behar bezala seinaleztatu beharko du, lan-ordutegian, astelehenetik ostiralera. Enpresa esleipendunak udal-zerbitzuetatik herritarren postontziaren bidez edo Udaltzaingoaren abisu-sistemaren bidez bidaltzen zaizkion abisuei erantzun beharko die, eta, arazoa konpondu ondoren, amaitutzat eman beharko ditu. Era berean, abisu-sistema horren balizko aldaketak bere gain hartzera behartuta egotea, halakorik balego.	En los casos en los que se detecte un elemento peligroso la empresa adjudicataria estará obligada a atender el aviso en un tiempo máximo de treinta minutos, eliminando el peligro generado o señalizándolo debidamente, durante el horario laboral, de lunes a viernes. La empresa adjudicataria estará obligada a atender los avisos que se le envíen desde los servicios municipales a través del buzón de la ciudadanía o por el sistema de avisos de la Guardia Municipal, y a darlos por finalizados una vez solucionado el problema. También estar obligado a asumir las posibles modificaciones de este sistema de avisos, si las hubiere.

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

7. *HONDAKINEN KUDEAKETA / GESTION DE RESIDUOS*	
Agiri honetan definitutako lan guztietan, kudeatzaile baimendu batek sortutako hondakinen kudeaketa barne hartzen da. Gainera, esleipendunak 3 hilean behin aurkeztu beharko du kontratu honek sortutako hondakinen kudeaketari dagokion dokumentazioa, formatu elektronikoan	En todos los trabajos definidos de este pliego, se encuentra incluida la gestión de los residuos generados, por gestor autorizado. Además, la adjudicataria deberá presentar cada 3 meses la documentación correspondiente a la gestión de residuos generados por el presente contrato en formato electrónico.
Donostia, 2023ko apirilaren 24a HIRI ALTZARIEN ARDURADUNA	Donostia, 24 de abril de 2023 EL RESPONSABLE DE MOBILIARIO URBANO
Egoitz Imaz Alkizalete EGOITZ IMAZ ALKIZALETE - 44167681E Firmado digitalmente por EGOITZ IMAZ ALKIZALETE - 44167681E Fecha: 2023.04.24 10:14:39 +02'00'	
BIDE PUBLIKOETA ZERBITZU BURUA	EL JEFE DE SERVICIO DE VÍAS PUBLICAS
Oscar Ortega Lazcoz OSCAR ORTEGA LAZCOZ - 44139259M Digitalki sinatuta norengandik: OSCAR ORTEGA LAZCOZ - 44139259M Data: 2023.04.24 11:13:30 +02'00'	
HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ATALA / SECCIÓN DE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS	

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Lege Zuzendaritza - Dirección Jurídica
Tokiko Gobernu Batzarrak onartua. Aprobado por la Junta de Gobierno Local.
2023 MAI. MAY. 09
Batzordeko idazkaria
El/La secretario/a de la Junta,

8. I ERANSKINA. PREZIO UNITARIOAK / ANEXO I. PRECIOS UNITARIOS

I Eranskina - Anexo I.xlsx

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Toki Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Local - Secretaría

TIPOLOGIA / TIPOLOGIA	ZK / Nº	DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	ZERBITZUA-HORNIDURA / SERVICIO-SUMINISTRO	LIZITARIO PREZIOA (BEZ GABE) / PRECIO LICITACIÓN (SIN IVA)	% PONDERAZIOA / PONDERACIÓN % (P)	ESKEINITAKO PREZIOA (BEZ GABE) / PRECIO OFERTADO SIN IVA	EGINDAKO BAJA % / BAJA REALIZADA % (B)	KALULUA / CALCULO (P*B*100)
BANKU BIKOITZA / BANCO DOBLE	1	Banku bikoitza in situ berreskuratzea / Recuperación banco doble in situ	LANA / TRABAJO	**133,75 €**	0,927%		%100	0,9269
	2	Banku bikoitza tailerrean berreskuratzea / Recuperación banco doble en taller	LANA / TRABAJO	**302,85 €**	2,799%		%100	2,7985
	3	Tailerrean taula berreskuratzea / Recuperación de tabla en taller	LANA / TRABAJO	**19,12 €**	0,177%		%100	0,1766
	4	Banku bikoitza birpintatzea / Repintado de banco doble	LANA / TRABAJO	**66,88 €**	0,618%		%100	0,6180
	5	Banku bikoitzeko edozein taula ordeztea / Sustitución cualquier tabla banco doble	LANA / TRABAJO	**60,80 €**	1,405%		%100	1,4046
	6	Banku bikoitzeko taula txikia / Banco doble tabla pequeña (2000x100x40 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**56,00 €**	0,259%		%100	0,2587
	7	Banku bikoitzeko taula handia / Banco doble tabla grande (2000x195x40 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**109,20 €**	0,252%		%100	0,2523
	8	Banku bikoitzeko babes taula / Banco doble tabla de respaldo (2000x100x25 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**35,00 €**	0,243%		%100	0,2426
SOFA BANKUA / BANCO SOFA	9	Sofa bankua in situ berreskuratzea / Recuperación banco sofá In situ	LANA / TRABAJO	**133,75 €**	0,927%		%100	0,9269
	10	Sofa bankua tailerrean berreskuratzea / Recuperación banco sofá en taller	LANA / TRABAJO	**286,46 €**	2,647%		%100	2,6471
	11	Tailerrean listoia berreskuratzea / Recuperación de liston en taller	LANA / TRABAJO	**19,12 €**	0,353%		%100	0,3533
	12	Sofa bankua birpintatzea / Repintado de banco sofa	LANA / TRABAJO	**66,88 €**	0,618%		%100	0,6180
	13	Sofa bankuan listoia ordeztea (txuria edo egurra) / Sustitución de liston en banco sofá (blanco o madera)	LANA / TRABAJO	**60,80 €**	1,826%		%100	1,8259
	14	Sofa bankuaren listoia / Listón banco sofá (2000x35mm)	MATERIAL / MATERIALA	**19,60 €**	0,091%		%100	0,0906
	15	Sofa bankuaren listoia / Listón banco sofá (2000x45mm)	MATERIAL / MATERIALA	**31,50 €**	0,218%		%100	0,2183
INGLES BANKUA (zabarra) / BANCO	16	Ingel bankua in situ berreskuratzea / Recuperación banco inglés In Situ	LANA / TRABAJO	**292,06 €**	0,675%		%100	0,6747
	17	Ingles bankua tailerrean berreskuratzea / Recuperación banco inglés taller	LANA / TRABAJO	**403,56 €**	1,865%		%100	1,8646
	18	Tailerrean taula berreskuratzea / Recuperación de tabla en taller	LANA / TRABAJO	**19,12 €**	0,088%		%100	0,0883
	19	Bankuko edozein taula ordeztea / Sustitución cualquier tabla banco	LANA / TRABAJO	**60,80 €**	0,421%		%100	0,4214

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Toki ko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

(zaharra) / BANCO INGLÉS (antiguo)	20	Babesa ordeztea / Sustitución espaldera	LANA / TRABAJO	**223,02 €**	0,515%		%100	0,5152
	21	Ingel bankuaren babesa hornitzea / Suministro espaldera para banco ingles	MATERIAL / MATERIALA	**76,46 €**	0,141%		%100	0,1413
	22	Eserlekuko taularen hornidura / Suministro tabla de asiento	MATERIAL / MATERIALA	**94,50 €**	0,218%		%100	0,2183
	23	Ingles bankuaren hornidura / Suministro de banco ingles	MATERIAL / MATERIALA	**895,62 €**	0,828%		%100	0,8276
INGEL BANKUA (berria) / BANCO INGLES (nuevo)	24	Ingles banku berriar in situ berreskuratzea / Recuperación banco ingles nuevo in situ	LANA / TRABAJO	**219,04 €**	0,607%		%100	0,6072
	25	Ingles banku berria tailerrean berreskuratzea / Reucperación banco ingles nuevo en taller	LANA / TRABAJO	**302,67 €**	1,678%		%100	1,6781
	26	Tailerrean taula berreskuratzea / Recuperación de tabla en taller	LANA / TRABAJO	**19,12 €**	0,088%		%100	0,0883
	27	Eserlekuko edozein taula ordeztea / Sustitución de cualquier tabla de asiento	LANA / TRABAJO	**60,80 €**	0,449%		%100	0,4495
	28	Babeseko edozein taula ordeztea /Sustitución cualquier tabla respaldo	LANA / TRABAJO	**45,60 €**	0,126%		%100	0,1264
	29	Eserlekuko taularen hornidura / Suministro tabla de asiento (2000x150x15mm)	MATERIAL / MATERIALA	**94,50 €**	0,262%		%100	0,2620
	30	Babeseko taularen hornidura /Suministro tabla de resplado (400x15x10 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**23,63 €**	0,065%		%100	0,0655
	31	Hanka metalikoaren hornidura / Suministro de pata metalica	MATERIAL / MATERIALA	**248,13 €**	0,344%		%100	0,3439
	32	Babeseko metalezko langaren hornitzea / Suministro largero metalico respaldo	MATERIAL / MATERIALA	**124,06 €**	0,172%		%100	0,1720
	33	Ingles banku berriaren hornidura / Suministro banco ingles nuevo	MATERIAL / MATERIALA	**1.075,00 €**	1,490%		%100	1,4900
PASEALEKU BERRIKO BANKUA / BANCO PASEO NUEVO	34	Pasealeku Berriko bankua in situ berreskuratzea / Recuperación banco Pº Nuevo In Situ	LANA / TRABAJO	**109,69 €**	0,152%		%100	0,1520
	35	Pasealeku Berriko bankua tailerrean berreskuratzea / Recuperación banco Pº Nuevo taller	LANA / TRABAJO	**248,76 €**	0,575%		%100	0,5747
	36	Tailerrean taula berreskuratzea / Recuperación de tabla en taller	LANA / TRABAJO	**19,12 €**	0,053%		%100	0,0530
	37	Bankuko edozein taula ordeztea / Sustitución cualquier tabla banco	LANA / TRABAJO	**60,80 €**	0,337%		%100	0,3371
	38	Taula txikia / Tabla pequeña (2000x100x45 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**63,00 €**	0,087%		%100	0,0873
	39	Taula handia / Tabla Grande (2000x150x45 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**94,50 €**	0,131%		%100	0,1310
	40	Hanka metalikoaren hornidura / Suministro de pata metalica	MATERIAL / MATERIALA	**487,50 €**	0,450%		%100	0,4505
	41	Paseo Berriko bankuaren hornidura / Suministro de banco Paseo Nuevo	MATERIAL / MATERIALA	**1.384,50 €**	0,640%		%100	0,6397

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

HORMIGOI BANKUA / BANCO HORMIGON	42	Hormigoi bankua in situ berreskuratzea / Recuperación banco de hormigon in situ	LANA / TRABAJO	**109,69 €**	0,507%		%100	0,5068
	43	Hormigoi bankua tailerrean berreskuratzea / Recuperación banco de hormigon en taller	LANA / TRABAJO	**160,49 €**	0,742%		%100	0,7415
	44	Tailerrean taula berreskuratzea / Recuperación de tabla en taller	LANA / TRABAJO	**19,12 €**	0,106%		%100	0,1060
	45	Bankuko edozein taula ordeztea / Sustitución cualquier tabla banco	LANA / TRABAJO	**60,80 €**	0,674%		%100	0,6742
	46	Hormigoizko oinarria / Soporte de hormigón	MATERIAL / MATERIALA	**102,74 €**	0,190%		%100	0,1899
	47	Hormigoi bankuaren taula / Tabla banco hormigón (2000x140x45 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**75,60 €**	0,279%		%100	0,2794
A BANKUA - BANCO A	48	Bankua in situ berreskuratzea / Recuperación banco in situ	LANA / TRABAJO	**109,69 €**	1,014%		%100	1,0136
	49	Bankua tailerrean berreskuratzea / Recuperación banco en taller	LANA / TRABAJO	**248,76 €**	4,023%		%100	4,0227
	50	Tailerrean taula berreskuratzea / Recuperación de tabla en taller	LANA / TRABAJO	**19,12 €**	0,177%		%100	0,1766
	51	Bankuko edozein taula ordeztea / Sustitución cualquier tabla banco	LANA / TRABAJO	**60,80 €**	1,405%		%100	1,4046
	52	Taularen hornidura / Suministro de Tabla (2000x190x35mm)	MATERIAL / MATERIALA	**93,10 €**	0,645%		%100	0,6452
	53	Taularen hornidura / Suministro de Tabla (2000x190x45mm)	MATERIAL / MATERIALA	**119,70 €**	0,830%		%100	0,8296
	54	Hanka metalikoaren hornidura / Suministro de pata metalica	MATERIAL / MATERIALA	**89,78 €**	0,249%		%100	0,2489
	55	A bankuaren hornidura - Suministro de banco A	MATERIAL / MATERIALA	**448,88 €**	1,037%		%100	1,0370
B BANKUA - BANCO B	56	B bankua in situ berreskuratzea - Recuperación banco B (1,8 M)	LANA / TRABAJO	**104,88 €**	1,211%		%100	1,2114
	57	B banku bikoitza in situ berreskuratzea - Recuperación banco B doble In Situ (3M)	LANA / TRABAJO	**172,25 €**	1,194%		%100	1,1938
	58	B bankua tailerrean berreskuratzea - Recuperación banco B en taller (1,8M)	LANA / TRABAJO	**273,98 €**	4,430%		%100	4,4305
	59	B banku bikoitza tailerrean berreskuratzea - Recuperación banco B doble en taller (3M)	LANA / TRABAJO	**341,35 €**	3,154%		%100	3,1543
	60	Tailerrean taula berreskuratzea / Recuperación de tabla en taller	LANA / TRABAJO	**19,12 €**	0,221%		%100	0,2208
	61	Bankuko edozein taula ordeztea / Sustitución cualquier tabla banco	LANA / TRABAJO	**60,80 €**	2,528%		%100	2,5282
	62	Taula 1 B bankua / Tabla 1 Banco B (1800x110x45mm)	MATERIAL / MATERIALA	**62,37 €**	0,576%		%100	0,5763
	63	Taula 1 bikoitza B bankua / Tabla 1 Doble Banco B (3000x110x45mm)	MATERIAL / MATERIALA	**103,95 €**	0,480%		%100	0,4803

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Toki-ko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Local - Secretaría

	64	Taula 2 B bankua / Tabla 2 Banco B (1800x110x35mm)	MATERIAL / MATERIALA	**48,51 €**	0,560%		%100	0,5603
	65	Taula 2 bikoitza B bankua / Tabla 2 Doble Banco B (3000x110x35mm)	MATERIAL / MATERIALA	**80,85 €**	0,374%		%100	0,3736
	66	Hanka metalikoaren hornidura / Suministro de pata metalica	MATERIAL / MATERIALA	**46,78 €**	0,173%		%100	0,1729
	67	B bankuaren hornidura - Suministro banco B (1,8M)	MATERIAL / MATERIALA	**467,78 €**	1,081%		%100	1,0806
	68	B banku bikoitzaren hornidura - Suministro banco B doble (3M)	MATERIAL / MATERIALA	**779,63 €**	0,720%		%100	0,7204
C BANKUA / BANCO C	69	C banku txikia in situ berreskuratzea / Recuperación banco pequeño C in situ (0,6 M)	LANA / TRABAJO	**78,66 €**	0,182%		%100	0,1817
	70	C banku ertaina in situ berreskuratzea / Recuperación banco mediano C in situ (1,8 M)	LANA / TRABAJO	**104,88 €**	0,727%		%100	0,7268
	71	C banku bikoitza in situ berreskuratzea / Recuperación banco doble C in situ (3 M)	LANA / TRABAJO	**172,25 €**	0,796%		%100	0,7958
	72	C banku txikia tailerrean berreskuratzea / Recuperación banco pequeño C en taller (0,6 M)	LANA / TRABAJO	**205,48 €**	0,475%		%100	0,4747
	73	C banku ertaina tailerrean berreskuratzea / Recuperación banco mediano C en taller (1,8 M)	LANA / TRABAJO	**273,98 €**	1,899%		%100	1,8988
	74	C banku bikoitza tailerrean berreskuratzea / Recuperación banco doble C en taller (3 M)	LANA / TRABAJO	**341,35 €**	1,577%		%100	1,5771
	75	Tailerrean taula berreskuratzea / Recuperación de tabla en taller	LANA / TRABAJO	**19,12 €**	0,265%		%100	0,2650
	76	Bankuko edozein taula ordeztea / Sustitución cualquier tabla banco	LANA / TRABAJO	**60,80 €**	1,742%		%100	1,7417
	77	Taula estua / Tabla estrecha 0,6 (90x30x600 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**11,34 €**	0,021%		%100	0,0210
	78	Taula estua / Tabla estrecha 1,8 (90x30x1800 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**34,02 €**	0,126%		%100	0,1257
	79	Taula estua / Tabla estrecha 3,0 (90x30x3000 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**56,70 €**	0,105%		%100	0,1048
	80	Taula zabala / Tabla ancho 0,6 (140x30x600 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**24,70 €**	0,046%		%100	0,0456
	81	Taula zabala / Tabla ancha 1,8 (140x30x1800 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**74,09 €**	0,274%		%100	0,2738
	82	Taula zabala / Tabla ancha 3,0 (140x30x3000 mm)	MATERIAL / MATERIALA	**123,48 €**	0,228%		%100	0,2282
	83	Hanka metalikoaren hornidura / Suministro de pata metalica	MATERIAL / MATERIALA	**157,89 €**	0,292%		%100	0,2918
	84	C banku txikia hornidura / Suministro banco C pequeño (0,6 M)	MATERIAL / MATERIALA	**369,25 €**	0,171%		%100	0,1706
	85	C banku ertaina hornidura / Suministro banco C mediano (1,8 M)	MATERIAL / MATERIALA	**1.107,75 €**	1,535%		%100	1,5354

	86	C banku bikoitza hornidura / Suministro banco C doble (3 M)	MATERIAL / MATERIALA	**1.846,25 €**	0,853%		%100	0,8530
PIKNIK MAHAIAK / MESAS PICNIC	87	Piknik mahaia in situ berreskuratzea / Recuperación de mesa picnic in situ	LANA / TRABAJO	**157,31 €**	0,363%		%100	0,3634
	88	Piknik mahaia tailerrean berreskuratzea / Recuperación de mesa picnic en taller	LANA / TRABAJO	**258,38 €**	0,597%		%100	0,5969
	89	Tailerrean taula berreskuratzea / Recuperación de tabla en taller	LANA / TRABAJO	**19,12 €**	0,088%		%100	0,0883
	90	Piknik mahaiko edozein taula ordeztea / Sustitución cualquier tabla de mesa picnic	LANA / TRABAJO	**60,80 €**	0,449%		%100	0,4495
	91	Piknik mahaiko taula hornidura / Suministro tabla mesa picinc	MATERIAL / MATERIALA	**53,55 €**	0,148%		%100	0,1484
	92	Piknik mahaia hornidura / Suministro de mesa picinc	MATERIAL / MATERIALA	**525,00 €**	0,728%		%100	0,7277
GAINERAKOAK / OTROS	93	Hiriko edozein lekutara joan-etorria / Desplazamiento a cualquier punto de la ciudad	LANA / TRABAJO	**30,00 €**	1,386%		%100	1,3861
	94	Garabi kamioi ordua / Hora camión grúa	LANA / TRABAJO	**105,00 €**	1,941%		%100	1,9405
	95	Kamioi ordua / Hora camión	LANA / TRABAJO	**70,00 €**	2,749%		%100	2,7491
	96	2ª mailako ofiziala ordua / Hora Oficial 2º	LANA / TRABAJO	**34,00 €**	3,927%		%100	3,9272
	97	1º mailako ofiziala ordua / Hora Oficial 1º	LANA / TRABAJO	**43,00 €**	4,967%		%100	4,9668
	98	Hedapen takoak edo ainguratze kimikoa duen edozein banku mota kentzea / Retirada de banco cualquier modelo de banco instalado con taco de expansión o anclaje quimico	LANA / TRABAJO	**99,06 €**	2,746%		%100	2,7461
	99	Hedapen takoak edo ainguratze kimikoa duen edozein banku mota instalatzea / Instalación de cualquier modelo de banco instalado con taco de expansión o anclaje quimico	LANA / TRABAJO	**119,08 €**	3,301%		%100	3,3011
	100	dagoen edozein banku kentzea / Retirada de banco cualquier modelo con zapatas de hormgión o empotrado con anclaje	LANA / TRABAJO	**129,09 €**	3,579%		%100	3,5786
	101	Hormigoizko zapatak edo zulaketa behar duen edozein banku instalatzea / Instalación de banco cualquier modelo con zapatas de hormgión o perforación	LANA / TRABAJO	**149,11 €**	4,134%		%100	4,1336
	102	Iroko/elondo taular edozein tamainako hornidura, m^3 bakoitzeko neurrira moztua / Suministro de cualquier tamaño de tabla de iroko/elondo cortado a medida por m^3	MATERIAL / MATERIALA	**7.000,00 €**	1,941%		%100	1,9405
	103	hornidura, neurrira ebakia m^3 / Suministro de cualquier tamaño de tabla de plastico reciclado 100% cortado a medida	MATERIAL / MATERIALA	**4.500,00 €**	1,247%		%100	1,2475
				GUZTIRA / TOTAL	%100	BAJA GLOBALAREN KALKULUA / BAJA DE CALCULO GLOBAL		%100